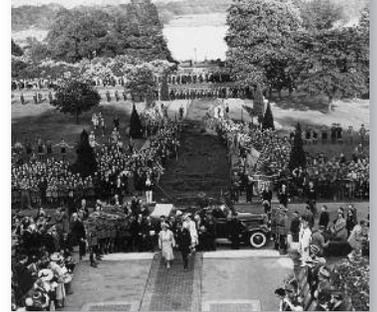


An aerial photograph of the Niagara River region in autumn. The foreground shows a lush forest with trees in shades of green, yellow, and orange. A winding road and a golf course are visible on a hillside. In the middle ground, the turbulent waters of the Niagara River flow towards the falls. In the background, the city of Niagara Falls is visible across the river, with buildings and a bridge. The sky is hazy and blue.

**RAPPORT ANNUEL DE LA
COMMISSION DES PARCS DU NIAGARA
POUR L'ANNÉE 2011**

La Commission des parcs du Niagara **Notre rôle et mandat**



Visite royale, 1939
Édifice administratif des
Parcs du Niagara

La région de Niagara est imprégnée d'histoire et bénie de sa géographie. Comme intendante d'une des plus grandes merveilles naturelles au monde, la Commission des parcs du Niagara (CPN) joue un rôle important dans l'entretien, la protection et la mise en vedette de la splendeur des chutes, tout en contribuant à la croissance économique et au succès de Niagara et de toute la province.

La CPN est une agence autofinancée du gouvernement provincial et est responsable pour l'entretien de 1325 hectares de parcs parcourant 56 kilomètres de la rivière Niagara. Cette étendue d'eau fait le lien entre le Lac Erie et le Lac Ontario.

Notre mandat n'a pas changé depuis 1885 et consiste de conserver et d'améliorer la beauté naturelle des chutes et du couloir de la rivière Niagara pour le plaisir des visiteurs, sans perdre son indépendance financière.



Sur la page couverture
Terrain de golf Niagara Glen et Whirlpool



Vue à partir de la station de police
des Parcs du Niagara, 2011

Les commissaires 2011



Janice Thomson, Présidente
Nommée le 15 juin, 2010
Nommée vice-présidente le 10 août, 2010
Nommée présidente intérimaire le
1er juillet, 2011
Nommée présidente le 16 novembre, 2011



David Eke, Commissaire
(Candidat de la Ville de
Niagara-on-the-Lake)
Nommé le 19 janvier, 2011
Fin du mandat le 30 novembre, 2011



Vincent Kerrio, Commissaire
(Candidat de la Ville de Niagara Falls)
Nommé le 18 avril, 2007
Fin du mandat le 30 novembre, 2011



Douglas Martin, Commissaire
(Candidat de la Ville de Fort Erie)
Nommé le 18 avril, 2007
Fin du mandat le 30 novembre, 2011



Barbara Greenwood, Commissaire
(Candidate de la municipalité de la
région de Niagara)
Nommée le 19 janvier, 2011
Fin du mandat le 30 novembre, 2011



William Forward, Commissaire
Nommé le 29 novembre, 2010
Fin du mandat le 29 février, 2012



Patricia Li, Commissaire
Nommée le 29 novembre, 2010
Fin du mandat le 29 février, 2012



Ron McKerlie, Commissaire
Nommé le 29 novembre, 2010
Fin du mandat le 29 février, 2012



Richard McKinnell, Commissaire
Nommé le 29 novembre, 2010
Démission le 12 septembre, 2011



Lori Sterling, Commissaire
Nommée le 29 novembre, 2010
Fin du mandat le 29 février, 2012



Virginia West, Commissaire
Nommée le 29 novembre, 2010
Fin du mandat le 30 novembre, 2013



Fay Booker
Nommée Présidente le 21 avril, 2010
Démissionné le 30 juin, 2011
Nommée directrice générale le 15 juillet, 2011

Message de la présidente

Le consensus général parmi les commissaires de la Commission des parcs du Niagara était un sens d'optimisme prédominant pour la saison touristique de 2011, en espérant une augmentation de visiteurs et de dépenses dans l'industrie du tourisme.

Remontés par la réaction et la participation positives du personnel et de la communauté pendant son exercice de consultation et de planification stratégique, la CPN fut capable de progresser d'un pas ferme dans le développement d'une nouvelle vision et d'un nouvel objectif pour l'organisation, qui furent regroupés dans le nouvel énoncé de vision de la Commission : Les Parcs du Niagara en Ontario – Conserver un patrimoine riche, conserver les merveilles naturelles, inspirer tout le monde, à travers le monde entier!

Cette nouvelle vision a aidé à ré-encadrer la CPN pour placer plus d'emphase sur l'embellissement des parcs, sur les marques du patrimoine, la nature, les jardins



Vue panoramique du centre interactif du vieux Fort Erie, 2011

et sur la promotion de la CPN et de ses attractions. Ceci fut clairement démontré lorsque la CPN a eu son premier lancement dans son histoire en avril et avec la revitalisation et la conversion du magasin Niagara Glen dans un nouveau centre naturel, en faisant la promotion du Glen et de l'environnement.

On se souviendra toujours de l'année 2011 comme étant une année d'investissements importants sur le passé pour garantir la croissance de la CPN à l'avenir. Un financement de 8,94 millions de dollars sur l'infrastructure de la part des gouvernements fédéral et provincial fut investi dans la restauration et l'ouverture de trois sites de patrimoine importants de la CPN : la maison Laura Secord Homestead, le vieux Fort Erie et la maison McFarland House.

À la fin de l'été, on a annoncé des modifications ou ajouts à l'infrastructure de la CPN, car il y avait des problèmes d'inaccessibilité et de vieillissement. Le 25 août, la CPN et la Ville de Niagara Falls ont annoncé l'approbation d'une entente de 10 ans pour développer un système de

transport pour les visiteurs qui formerait un lien sans obstacles entre les différentes attractions et zones touristiques dans la ville et dans les parcs. Ce système d'autobus à pneus en caoutchouc devrait être en opération lors de la saison touristique de 2012. Ensuite, le 2 septembre, la CPN a eu le plaisir d'apprendre qu'elle recevrait 7 millions de dollars supplémentaires du Gouvernement de l'Ontario pour remplacer le funiculaire vieillissant. Un nouveau système accessible, moderne, et ouvert les 12 mois de l'année sera en mesure d'offrir le service entre le parc Queen Victoria et le district de tourisme Fallsview, à partir de 2013.

La saison de 2011 peut aussi être décrite comme une année avec des changements importants. On a initié de nouveaux projets, il y a eu des travaux importants et il y a eu des changements au corps administratif et l'équipe exécutive. De plus, il y a eu d'autres événements importants au cours de l'année, comme les dimanches sans voiture au parc Queen Victoria, la célébration du 60ème anniversaire du terrain de golf Whirlpool, le 75ème anniversaire de l'École d'horticulture, l'interdiction de l'escalade en bloc et la création d'une unité canine pour la police des Parcs du Niagara.

En début d'année, les vérifications internes effectuées par la Ministère du tourisme et de la culture identifièrent des faiblesses dans la gestion des dépenses de déplacement et les activités de procurement. Comme résultat, on a fait des efforts extraordinaires pour améliorer les processus de la CPN pour mieux satisfaire les normes et attentes du gouvernement.

Au cours de l'année, la CPN a aussi reçu plusieurs réponses à un appel d'offre pour opérer les visites en bateau à Niagara Gorge qui fut émis en août 2010. On a travaillé beaucoup sur la révision et l'évaluation des candidats potentiels. Notre décision finale sur le candidat potentiel coïncidera avec la signature du bail en début 2012.



Le vieux Fort Erie, 1927



Service de thé à McFarland House, circa 1990

Malgré ces activités monumentales, des frais de consommation électrique plus élevés, les problèmes économiques causés par le tremblement de terre au Japon, un dollar canadien plus robuste et une sous-performance générale des marchés américains et européens ont créé un impact négatif sur l'espoir d'avoir une année touristique extraordinaire dans la région de Niagara. Donc, l'année a été très difficile pour la CPN du point de vue économique et les conditions météorologiques on réduit le nombre prévu de visiteurs et de revenu.

Les statistiques fournies par le Ministère du tourisme et de la culture indiquent que les visites américaines générales en Ontario ont continué à chuter en 2011. Cependant, du côté positif, il y a eu une croissance du marché à l'étranger, car les visites internationales en Ontario ont légèrement augmenté par rapport à l'année précédente; ceci reflète la force des

nouveaux marchés émergents comme la Chine, le Brésil et l'Inde.

Pour répondre à ces défis, la CPN a commencé à identifier les nouvelles expériences des visiteurs, comme l'exposition d'animaux des forêts tropicales. Ceci donne des raisons supplémentaires pour attirer des

visiteurs et pour transformer les Parcs du Niagara dans une destination de choix. On a aussi continué à planifier toutes les activités portant sur le bicentenaire de la Guerre de 1812 qui aura lieu l'année suivante. Les Parcs du Niagara ont une responsabilité d'intendance importante et ont hâte de raconter les histoires sur le rôle important de cette région et de ses habitants dans l'histoire du Canada il y a plus de 200 ans.

La CPN continuera à aller de l'avant en

2012 en aidant à améliorer l'expérience des visiteurs. La Commission cherchera aussi à donner des compétences et habiletés à ses employés en améliorant l'efficacité de son exploitation et la performance financière générale.

En tant que présidente, j'ai eu l'occasion de travailler avec un groupe dévoué de commissaires et d'employés fidèles, qui considèrent les Parcs du Niagara comme leur lieu d'origine. En travaillant ensemble, nous espérons promouvoir et relever la mission et le mandat de l'organisation, tout en créant un système de Parcs digne de fierté de la part de tous les ontariens.

Janice Thomson, Présidente
La Commission des parcs du Niagara



Nouveau conservatoire de la salle de thé à McFarland House, 2011

2011

Rendement économique



Terrasse du réfectoire, 1937

La CPN a l'autorité de posséder et d'opérer des commerces comme des attractions, magasins, restaurants et terrains de golf. Ceci permet à la CPN d'appuyer ses responsabilités d'intendance de l'environnement et du patrimoine tout le long de la rivière Niagara. En plus de ces opérations produisant du revenu, la CPN reçoit aussi de l'argent des locations et des frais.

Résultats financiers pour 2011

En 2011, le revenu total représentait 69,4 millions de dollars, donc un déclin de 2,6 millions de dollars ou 3,6% par rapport au revenu enregistré dans l'exercice de 2010. Le déficit des opérations représente 7,1 millions de dollars en comparaison à une perte des opérations dans l'exercice de 2010 de 3,7 millions de dollars. Après avoir inclus une réduction de 132 000 \$ en obligations pour stabiliser les trois centrales électriques vacantes, ainsi que le revenu de capital provenant de la vente du terrain dans la Ville de Fort Erie, le déficit annuel de la CPN en 2011 représentait 6,7 millions de dollars.

Pendant 2010 et 2011, la CPN a reçu 8,94 millions de dollars en financement, grâce à une subvention des gouvernements fédéral et provincial fut investi dans la restauration et l'ou pour la remise à neuf de trois de ses sites de patrimoine. Le revenu provenant de cette subvention est reconnu dans les états financiers au même taux d'amortissement des dépenses liées au patrimoine : 37 000 dollars en 2011. Le solde du revenu sera reconnu pendant la durée totale d'actifs pour le patrimoine, c'est-à-dire, une somme de 8,9 millions de dollars. Ceci sera enregistré comme du financement d'immobilisations différé sur la position financière de la CPN sur les états financiers.

Changement du déficit des exploitations

Les dépenses pour 2011 représentaient 66,1 millions de dollars, légèrement moins que l'année précédente (66,2 millions de dollars). Une annexe des dépenses par code d'article avec des comparaisons au budget et à l'exercice de 2010 se trouve dans les états financiers vérifiés.

Les changements par incrément des revenus et dépenses d'exploitation pour 2011 ont contribué à l'augmentation du déficit d'exploitation. Les voici:

(en milliers de dollars)

Marge brute réduite des opérations produisant du revenu	1 431 \$
Réduction d'autres revenus	422
Augmentation des salaires et avantages sociaux	832
Augmentation des coûts des services publics	226
Augmentation des coûts d'indemnisation et juridiques exceptionnels	1 069
Diminution des charges d'amortissement	(255)
Réduction d'autres dépenses	(392)
Augmentation du déficit d'exploitation pour 2010 à 2011	3 333 \$

La réduction de revenu provenant des opérations produisant du revenu a reflété une réduction du nombre de visiteurs et une réduction de la moyenne des dépenses par visiteur aux attractions

de la CPN. Les niveaux de participation furent affectés par le mauvais temps, l'ouverture tardive des visites en bateau à cause des conditions glaciales sur la rivière Niagara et un environnement économique difficile, qui a eu un énorme impact sur la disponibilité de revenu discrétionnaire disponible aux touristes, à la fois domestiques et internationaux. D'autres revenus obtenus à la CPN ont aussi vu un déclin à cause d'une réduction du taux de change de la monnaie américaine, ainsi que le volume de monnaie américaine traitée. Le taux de change de la monnaie américaine accordé à la CPN était à parité pendant presque toute l'année 2011.

L'augmentation des coûts était partiellement liée à une augmentation des salaires et avantages sociaux. En 2011, la CPN avait une main-d'œuvre totale de 1 630 employés, desquels 1 370 étaient des travailleurs saisonniers et 260 étaient des membres de personnel à temps plein. Environ 45% des coûts salariaux étaient pour les travailleurs saisonniers (820 employés à temps plein) et le 45% restant fut attribué aux salariés à temps plein. En 2011, les coûts salariaux ont augmenté de 832 000 \$, ou 2,2%, à 39,4 millions de dollars. Les salaires et avantages sociaux représentaient 59,6% des coûts d'exploitation annuels de la CPN.

La CPN a continué à suivre les mesures d'austérité introduites par la Province de l'Ontario en 2010, qui ont bloqué les salaires des travailleurs non syndiqués pendant deux ans. Cependant, à cause d'une entente existante, les taux salariaux des syndiqués ont augmenté de 1,5% en 2011 et augmenteront d'une somme semblable en 2012 et en 2013. La progression du personnel selon la grille salariale, tel que fourni par le régime de rémunérations de la CPN et tel que permis par les mesures d'austérité imposées par la Province, a aussi contribué à l'augmentation des indemnités et frais.

Le report d'impôt pour les activités d'entretien et d'autres coûts (392 mille dollars) dans le budget ont aidé à réduire le déficit de 2011. Cependant, les reports d'entretien et de remplacement d'immobilisations ont mené à plus de besoins d'entretien. Les alternatives sont explorées pour la vente d'actifs redondants pour avoir un plus grand flux de trésorerie pour faire les réparations nécessaires. Les coûts des services publics ont augmenté de 226 000 \$ ou 8,2%. Comme résultat, la CPN a entrepris plusieurs initiatives écologiques pour aider à gérer et progresser vers une réduction des coûts des services publics.

Les coûts exceptionnels ont augmenté de 1,1 millions de dollars à 1,3 millions de dollars en 2011. Ces coûts proviennent du litige concernant les opérations commerciales, l'appel d'offre pour les visites en bateau, ainsi que les coûts de restructuration corporative, d'indemnité et de retraite.

Liquidité et opérations en capital

Les soldes de trésorerie ont vu un déclin du solde de clôture, passant de 6,5 millions de dollars le 31 octobre, 2010 à 3,2 millions de dollars le 31 octobre, 2011. Les activités d'exploitation pour 2011 ont produit des ressources en argent liquide de 1,2 millions de dollars. La CPN a reçu du financement d'immobilisations avec une



Edgewaters Tap and Grill, 2011

augmentation du flux de trésorerie de 7,6 millions de dollars. L'argent fut investi en dépenses d'immobilisations pour une somme de 10,5 millions de dollars, ce qui donne une valeur comptable nette d'immobilisations d'environ 154 millions de dollars. La plupart des dépenses d'immobilisations en 2011 provenaient de la restauration des sites de patrimoine. On a effectué les versements principaux de la dette à long terme de 1,4 millions de dollars, tel que programmé, ce qui a réduit la dette restante à approximativement 35 millions de dollars le 31 octobre, 2011. Les paiements d'intérêts d'approximativement 1,9 millions de dollars sur cette dette sont inclus dans le déficit provenant de l'exploitation.

Les sous-produits vendables furent réduits de 19% ou 958 000 \$, passant de 5,1 millions de dollars le 31 octobre, 2010 à 4,2 millions de dollars le 31 octobre, 2011, pour aider avec les contraintes du flux de trésorerie, et pour réduire les coûts du portage de sous-produits lors de la période hors saison. Une approche plus proactive vis-à-vis la gestion d'inventaire sera en cours en 2012.

Les comptes débiteurs ont augmenté d'approximativement 600 000 \$, allant de 3,2 millions de dollars le 31 octobre, 2010 à 3,8 millions de dollars le 31 octobre, 2011. La plupart de cet argent vient de l'argent subventionné par les gouvernements fédéral et provincial pour les travaux complétés pendant la dernière moitié de l'exercice 2011. Toutes les conditions pour ce financement subventionné furent satisfaites et le travail fut complété à temps.

Le produit constaté d'avance représentait des revenus reçus pour restaurer des propriétés qui n'ont pas encore été encaissées. Le produit constaté d'avance a diminué d'environ 600 000 \$, passant de 2,2 millions de dollars le 31 octobre, 2010 à 1,6 millions de dollars le 31 octobre, 2011. Cette réduction portait principalement sur l'utilisation de fonds spécifiques pour rénover le vieux Fort Erie historique.

Principes comptables

Dans son protocole d'entente, la CPN doit suivre les principes du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) tels qu'établis par l'Institut Canadien des Comptables Agréés. La CPN utilise ces paramètres dans les procédures financières et de comptabilité, ainsi que le Règlement d'Ontario 395/11, qui prend la subvention accordée, comme celle pour restaurer les sites de patrimoine, dans le revenu au même taux que les actifs existants amortis (sur 20 ans).

Les états financiers de 2011 inclus dans ce rapport annuel reflètent les principes établis par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP), à l'exception du transfert de revenu, car celui-ci est reconnu conformément au règlement 395/11.

Le changement aux principes de comptabilité se reflétait aussi dans la présentation de l'information financière et dans le retraitement des montants déclarés auparavant, lors de l'exercice de 2010. Le bilan s'appelle maintenant l'état de la position financière. Lorsque le bilan dans l'année antérieure reflétait les actifs, passifs et l'équité, l'état de la situation financière divulgue maintenant les actifs, passifs, actifs non financiers et surplus accumulés. Le retraitement des montants déclarés

antérieurement incluait la réduction du surplus cumulatif en début 2010 de 138 000 \$, passant de 97 867 000 \$ à 97 729 000 \$ à cause de la dépréciation des œuvres d'art et des actifs non corporels. La position d'équité déclarée à la fin de l'exercice 2010 représentait 88 635 000 \$. Ceci a été déclaré en tant que surplus cumulatif de 88 603 000 \$ pour refléter les changements aux principes de comptabilité et le nouveau règlement concernant le transfert de revenu du gouvernement. Le déficit annuel pour l'exercice 2010 fut réduit, passant de 9 232 000 \$ selon les états antérieurs, à 9 126 000 \$ en suivant les nouveaux principes comptables. Le total des passifs fut aussi retraité, passant de 78 624 000 \$ l'exercice précédent à 78 525 000 \$ en passifs totaux pour 2010 dans ces états financiers.



Magasin de souvenirs au centre d'interprétation de la maison
Laura Secord Homestead

NOVEMBRE 2010



5^{ème} souper d'exposition annuel des chefs et cuisiniers apprentis aux Parcs du Niagara

Cet événement inoubliable prend place à tous les ans au restaurant Queenston Heights, où un apprenti avec beaucoup de talent est reconnu avec une bourse scolaire de 1 000 \$, ainsi qu'un jeu de couteaux donné par l'Institut « Canadian Food and Wine Institute » au Collège Niagara.

DÉCEMBRE 2010



Exposition de Noël annuelle à Floral Showhouse

Pendant le mois de décembre, les invités du monde entier ont eu l'occasion de témoigner une des expositions les plus populaires à Floral Showhouse. L'exposition annuelle de Noël est devenue une tradition familiale lors des fêtes et les Parcs du Niagara ont toujours eu le plaisir de présenter ceci au grand public pendant plus de 60 ans.

DÉCEMBRE 2010



La veille du nouvel an au parc Queen Victoria à Niagara Falls : Le 31 décembre

Les Parcs du Niagara ont animé la plus grande célébration de la veille du nouvel an au Canada en travaillant avec les partenaires touristiques locaux et régionaux. Les vedettes étaient des artistes canadiens, dont Barenaked Ladies, Great Big Sea et le chanteur de rap Kardinal Offishall.

JANVIER



Projet de recyclage d'arbres

Les habitants furent invités aux jardins botaniques des Parcs du Niagara pour ramasser des copeaux de bois recyclés des arbres de Noël morts. Pendant l'événement, le conservatoire des papillons a aussi offert un rabais spécial – l'entrée deux pour un – pour permettre aux habitants d'apprécier les lieux tropicaux.

FÉVRIER



Nouvelle exposition de reptiles au conservatoire des papillons

FÉVRIER

Le conservatoire des papillons a présenté une exposition de reptiles formidable lors de la fin de semaine de la fête de la famille en Ontario. L'exposition ambulante provenant du parc zoologique de reptiles Little Ray's d'Ottawa, Ontario se vantait de présentations interactives et de programmes pédagogiques avec des reptiles vivants, y compris un alligator de 100 livres, un python de 200 livres, une tortue de 80 livres, un Varan géant et une énorme tortue hargneuse.

MARS

Heure pour la Terre 2011

La CPN et le conseil d'éclairage des chutes de Niagara se sont unis à l'initiative mondiale pour appuyer des actions portant sur les changements climatiques. L'éclairage des chutes, ainsi que l'éclairage non essentiel dans les parcs, a été interrompu pendant une heure au complet.



75^{ème} anniversaire de la cérémonie de remise de diplômes à l'école d'horticulture de la CPN

La CPN et tous les associés de l'école d'horticulture ont fièrement célébré le 75^{ème} anniversaire de l'école. Les diplômés ci-dessus incluent : Rangée avant (de G à D) : Justin Nicol, Michael Emlyn et Luke Serbina. Rangée arrière (de G à D) : Tristan Baxter, Laura Caddy, Robert Jacob, Blaine Finnie et Matthew Methven.



Parcs du Niagara
Inspection de police, 1926

AVRIL



Tournoi des chefs au restaurant Elements on the Falls

Les chefs et vignobles de la région se sont réunis au restaurant Elements on the Falls et le Grand Hall à Table Rock pour exposer tout ce que Niagara a à offrir et pour faire une levée de fonds pour la campagne « It's Our Time » qui appuie la Fondation de l'hôpital général de Niagara et le futur centre oncologique de la famille Walker.

Événement des amis du jour de la Terre à Niagara Glen

Les amis de Niagara Glen ont exposé des présentations informatives, ont donné une randonnée guidée à Niagara Glen et ont planté des arbres pour rendre hommage au jour de la Terre.



Réception de reconnaissance de volontaires à Legends on the Niagara

Pour la première fois, il y a eu une cérémonie pour célébrer les volontaires qui ont continuellement montré leur soutien pour créer une différence aux Parcs du Niagara.



Cérémonie de la garde d'honneur de la Police des parcs du Niagara, 2011

AVRIL

Lancement du concours pour rencontrer Robert Bateman au conservatoire des papillons

La CPN a invité les étudiants de la région à participer aux activités pour apprendre davantage sur la biodiversité lors du lancement national du concours d'art et de rédaction « Get to Know » du naturaliste et peintre canadien Robert Bateman.



Souper annuel pour les retraités à Legends on the Niagara

L'événement a reconnu les employés et retraités de la CPN avec 25 ans de service.



Conférence médiatique pour le dévoilement des gardes d'honneur de la police / réaménagement des Parcs du Niagara

M. le Ministre Michael Chan a participé à la conférence de presse pour lancer la saison, en rehaussant les efforts d'embellissement des parcs de la CPN en 2011. Pendant cet événement, le nouvel emblème du service policier des Parcs du Niagara, l'unité canine et la cérémonie de garde d'honneur furent un prélude à la célébration du 125^{ème} anniversaire des services.

MAI

Jour de la communauté aux Parcs du Niagara

La CPN a invité les habitants à visiter ces attractions pour seulement 5,00 \$ pour appuyer la campagne « It's Our Time » pour appuyer la Fondation de l'hôpital général de Niagara et le futur centre oncologique de la famille Walker. Les frais de stationnement aux chutes furent réduits à 5 dollars pour la journée et le sentier Niagara avait une zone « sans voitures » entre la rue Murray et Clifton Hill pour encourager les gens à visiter le parc Queen Victoria.



Mai - octobre 2011 Concert d'éclairage des chutes Estrade à la base de la tour d'éclairage

La série de feux d'artifice de plus longue durée au Canada a pris suite aux concerts gratuits avec la vue vers les chutes.

JUIN



Juin - août Terreurs les vendredis soirs au vieux Fort Erie

Une tradition populaire a pris suite les vendredis soirs avec des guides partageant les histoires de fantômes au champ de bataille le plus sanglant au Canada.

JUIN



Barbecue annuel en printemps à Queenston Heights

À la terrasse du restaurant Queenston Heights, au sommet de l'escarpement de Niagara, à la base du monument Brock, cet événement est devenu un des préférés pour les gens de la région.



Les attaques féniennes

Des volontaires habillés en costumes de la milice canadienne et de l'armée républicaine irlandaise ont recréé des batailles quotidiennes pour commémorer l'attaque fénienne la plus grande de 1866.

Cyclo-défi contre le cancer

La ligne d'arrivée de ce cyclo-défi de deux jours se trouvait à Niagara Falls pour appuyer le travail de l'hôpital Princess Margaret pour trouver une guérison au cancer.

JUIN



Grande ouverture de la maison Laura Secord Homestead, un village dans un village

Les cérémonies d'ouverture et les visites publiques gratuites ont pris place à la maison récemment rénovée Laura Secord Homestead.

JUILLET



Grande ouverture du vieux Fort Erie lors de la fête du Canada

Le vieux Fort Erie a officiellement rouvert ses portes au public, avec des salutations spéciales du Lieutenant-gouverneur David Onley.



Terrain de golf Whirlpool - Événement du 60^{ème} anniversaire

La CPN fut le hôte d'une conférence de presse, suivi par un tournoi de golf avec les règles Persimmon et un souper pour commémorer cette date.

JUILLET



Grande réouverture à la maison McFarland House

Les cérémonies d'ouverture et les visites gratuites au grand public ont pris place à la maison récemment rénovée McFarland House.



Juillet – août

75ème anniversaire de l'exposition d'archives à l'école d'horticulture des Parcs du Niagara

« A Portrait of Growing: Reflections from the Archives » était le titre d'une exposition publique gratuite présentant une collection de photos et des présents avec des souvenirs et artefacts de toutes les époques de l'histoire de l'école, y compris des prix internationaux, des écussons de l'école, des vestes et des diplômes.

AOÛT



25ème siège annuel du Fort Erie, 1814

AOÛT

La fin de semaine de la reproduction annuelle de la Guerre de 1812 la plus grande au Canada a aussi inclut des visites guidées du fort la nuit avec des lanternes après la grande bataille.

Barbecue annuel de fin d'été à Queenston Heights

Les chefs des Parcs du Niagara ont exposé les récoltes d'automne avec des dégustations de vin de Niagara et des musiciens.

SEPTEMBRE



Annnonce de financement du funiculaire Falls Incline Railway

La CPN a organisé une conférence de presse pour annoncer qu'elle recevra du soutien de la part du Gouvernement de l'Ontario pour remplacer son funiculaire vieillissant avec un système accessible, moderne et ouvert toute l'année pour offrir le service entre le parc Queen Victoria Park et le district de tourisme Fallsview.

Tournoi de golf caritatif « It's Our Time »

Ce tournoi complet à Legends on the Niagara a levé des fonds pour la Fondation de l'hôpital général de Niagara et le futur centre d'oncologie de la famille Walker.

OCTOBRE

« All Hallow's Eve » au vieux Fort Erie

Les visites guidées populaires à Halloween ont pris place au vieux Fort Erie.

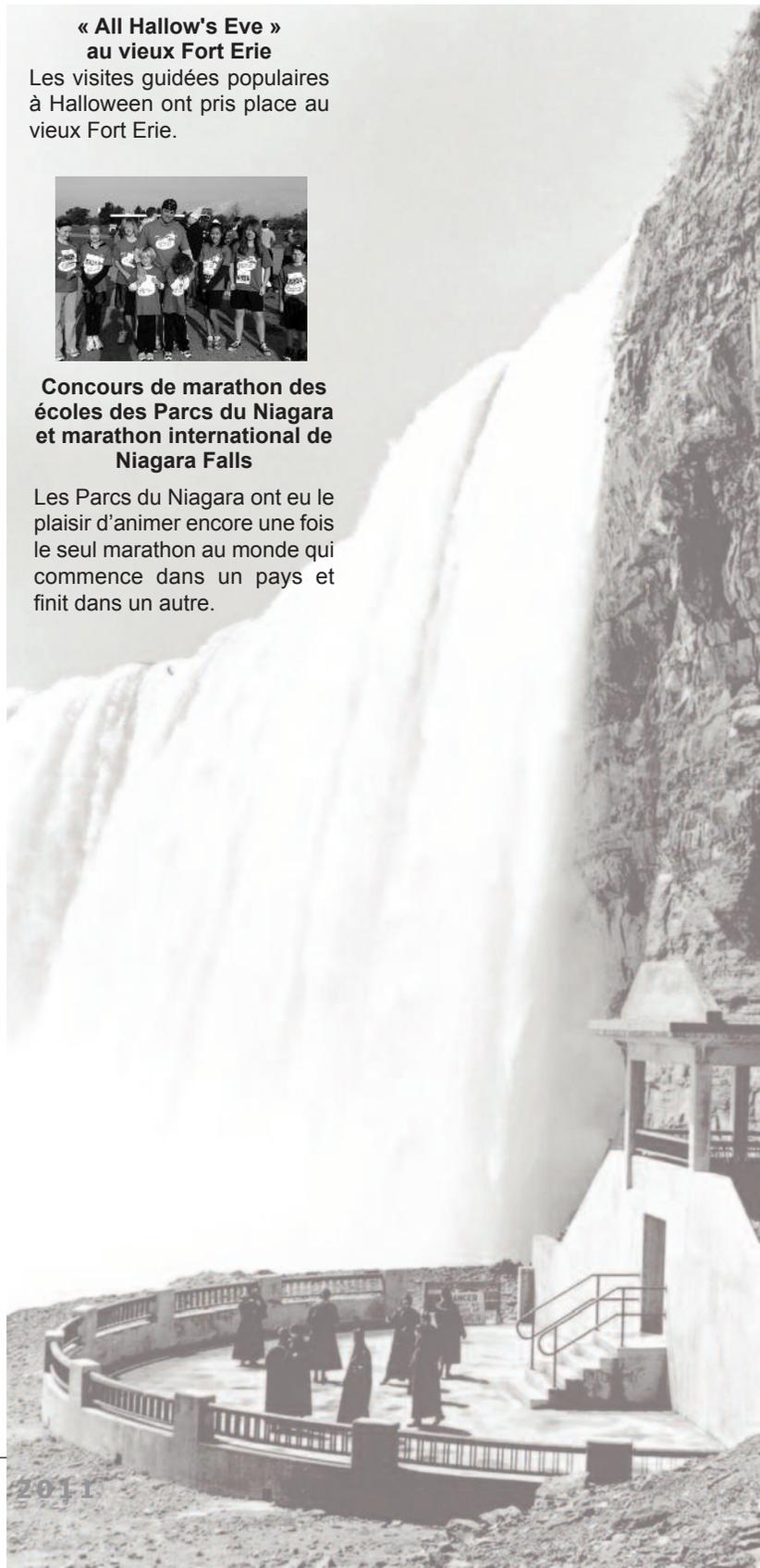


Concours de marathon des écoles des Parcs du Niagara et marathon international de Niagara Falls

Les Parcs du Niagara ont eu le plaisir d'animer encore une fois le seul marathon au monde qui commence dans un pays et finit dans un autre.



Tournoi international au terrain de golf Whirlpool, 1951

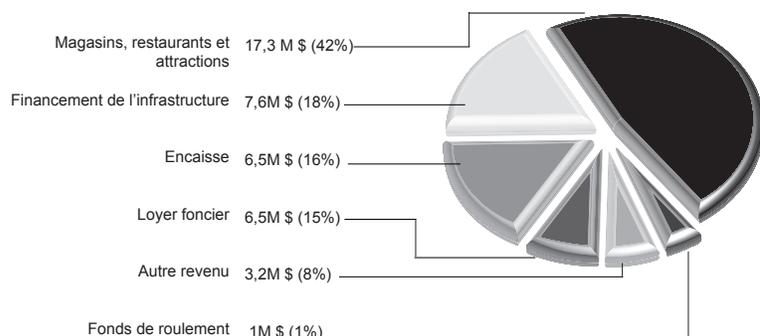




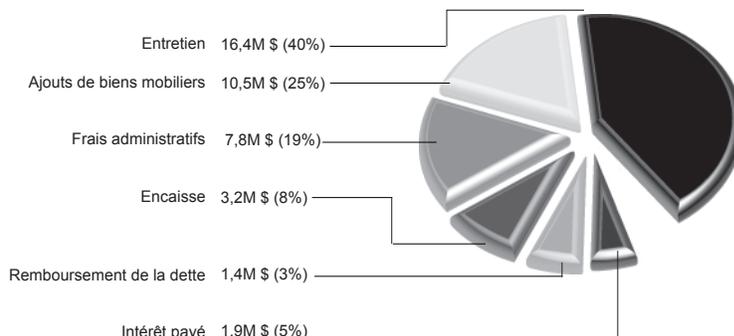
Terrain de golf Whirlpool,
2ème trou, 2011

État des affaires 2011

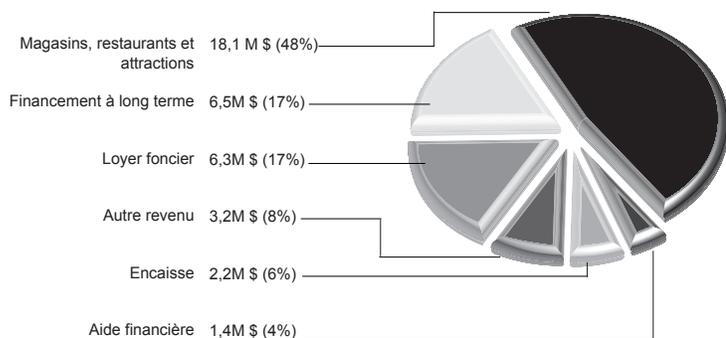
D'où vient l'argent : 2011 (en millions de dollars)



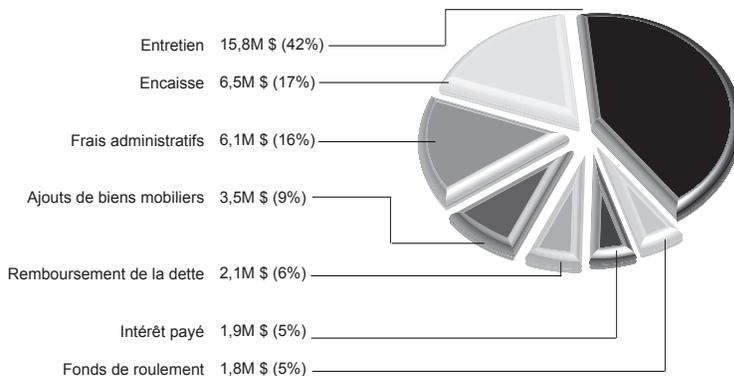
Où l'argent a été investi : 2011 (en millions de dollar)



D'où vient l'argent : 2010 (en millions de dollars)



Où l'argent a été investi : 2010 (en millions de dollars)



Comparaison de la performance : Magasins de souvenirs, restaurants et attractions (en milliers de dollars)

	2011	% des ventes	2010	% des ventes
Revenu	60 341 \$	100	62 546 \$	100
Coûts des produits vendus	9 917	16	10 691	17
Marge bénéficiaire brute	50 424 \$	84	51 855 \$	83
Dépenses de fonctionnement	33 213	55	33 802	54
Revenu net avant les frais administratifs et l'amortissement	17 211 \$	29	18 053 \$	29

Achalantage à la CPN 2011



Plateforme d'observation au tunnel panoramique, 1951

	2011	2010	Augmentation ou (diminution)
Attractions payantes			
Ascenseur pour Maid of the Mist	1 536 503	1 632 549	(96 046)
Journey Behind the Falls	730 409	808 896	(78 487)
Conservatoire des papillons	287 840	287 459	381
Whirlpool Aero Car	101 894	111 488	(9 594)
White Water Walk	195 282	244 302	(49 020)
Centrale électrique Sir Adam Beck	13 636	17 540	(3 904)
Niagara's Fury	292 818	323 448	(30 630)
Total	3 158 382	3 425 682	(267 300)
Golf			
Terrain de golf Oak Hall Par 3	2 156	2 472	(316)
Terrain de golf Whirlpool	22 873	34 177	(11 304)
Legends on the Niagara	39 913	61 652	(21 739)
Total	64 942	98 301	(33 359)
Sites historiques			
Old Fort Erie	12 588	13 890	(1 302)
Maison « Laura Secord Homestead »	4 265	5 485	(1 220)
Imprimerie « Mackenzie Printery »	2 212	3 245	(1 033)
Maison « McFarland House »	704	2 808	(2 104)
Total	19 769	25 428	(5 659)
Transport			
Système de navettes « Peoplemover »	448 843	456 446	(7 603)
Chemin de fer « Falls Incline Railway »	544 987	781 092	(236 105)
Total	993 830	1 237 538	(243 708)
TOTAL	4 236 923	4 786 949	(550 026)



Le monument Brock, 1936

RAPPORT DE LA DIRECTION

Le 31 octobre 2011

La direction de la Commission des parcs du Niagara est responsable pour les états financiers et d'autres données présentées dans ce rapport. Les états ont été préparés par la direction conformément au cadre de travail identifié dans la note 2 des états financiers vérifiés ci-inclus.

Les états financiers incluent des montants basés sur les meilleures estimations et les meilleurs jugements. La direction a raisonnablement déterminé tels montants dans le but de s'assurer que les états sont présentés de façon précise, du point de vue matériel.

La direction entretient un système interne de comptabilité et de contrôles administratifs conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est pertinente, fiable, flexible et que les avoirs de la Commission seront représentés correctement et sauvegardés adéquatement.

Le conseil de la Commission des parcs du Niagara est responsable pour s'assurer que la direction soit imputable pour les rapports financiers et surtout, il est responsable pour la révision et l'approbation des états financiers.

Rapport du vérificateur indépendant

À l'attention de la Commission des parcs du Niagara, du Ministre du tourisme, de la culture et des sports et du vérificateur général

Nous avons vérifié les états financiers de la Commission des parcs du Niagara ci-inclus, qui consistent de l'état de la situation financière entre le 31 octobre 2010 et le 31 octobre 2011, et les états des résultats d'exploitation, des changements en dette nette et du flux de trésorerie pour les exercices achevés, et un résumé des politiques de comptabilité importantes et d'autres renseignements explicatifs. Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes de comptabilité décrits dans la note 2 des états financiers.

Responsabilité de la direction en ce qui concerne les états financiers

La direction est responsable pour la préparation et la juste représentation de ces états financiers conformément aux principes de comptabilité décrits dans la note 2 des états financiers pour tel contrôle interne, car la direction détermine s'il est nécessaire de permettre la préparation des états financiers libres de toute inexactitude de matériel causée par soit la fraude ou une erreur.

Responsabilités du vérificateur

Notre responsabilité est d'exprimer une opinion sur ces états financiers selon notre vérification. Nous avons effectué notre vérification conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes demandent que nous respections les exigences éthiques et que nous effectuions la vérification pour s'assurer qu'il n'y a pas d'inexactitude de matériel dans les états financiers.

Une vérification inclut des procédures de mise en œuvre pour obtenir des preuves de vérification sur les montants et les divulgations dans les états financiers. Les procédures choisies dépendent du jugement du vérificateur, y compris l'évaluation des risques de l'inexactitude du matériel dans les états financiers, que ce soit par raison de fraude ou d'erreur. Au moment de faire ces évaluations des risques, le vérificateur considère le contrôle interne en ce qui concerne la préparation de l'entité et la justesse de la présentation des états financiers pour établir des procédures de vérification convenables dans ces circonstances, mais pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne

Le conseil, par intermédiaire du comité des finances et des vérifications, se rencontre périodiquement avec la direction pour parler des résultats financiers, des questions de vérification, des problèmes existant dans les rapports financiers et pour s'assurer que chaque groupe comble ses responsabilités adéquatement. Le comité révisé les états financiers avant de recommander l'approbation au conseil.

Les états financiers ont été vérifiés par Grant Thornton LLP, le vérificateur externe nommé par la Commission, conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada suivies par la Commission, le Ministre du Tourisme, de la culture et des sports et le procureur général provincial. Grant Thornton LLP avait l'accès complet et direct à tous les dossiers de la Commission, ainsi que l'accès entier au comité des finances et des vérifications, avec ou sans la présence de la direction, pour parler de leur vérification et de leurs résultats concernant l'intégrité des rapports financiers de la Commission.

Fay Booker
Directrice générale
le 26 janvier 2012

Margaret Neubauer, Directrice
Services corporatifs et soutien à
la gouvernance
le 26 janvier 2012

de l'entité. Une vérification inclut aussi l'évaluation de la pertinence des politiques de comptabilité utilisées et de la vraisemblance des estimations de comptabilité effectuées par la gestion, ainsi que l'évaluation de la présentation générale des états financiers.

Nous estimons que les preuves de vérification obtenues sont suffisantes et convenables, donc nous sommes en mesure de fournir un raisonnement pour notre opinion de vérification.

Opinion

Dans notre opinion, les états financiers présentent, du point de vue matériel, un portrait exact de la position financière de la Commission des parcs du Niagara à compter du 31 octobre 2011 et le 31 octobre 2010 et des résultats d'exploitation, des changements de la dette nette et du flux de trésorerie pour les exercices complétés, conformément aux principes de comptabilité décrits dans la note 2 des états financiers.

Principes de comptabilité

Sans modifier notre opinion, nous demandons de prêter attention à la note 2 des états financiers qui décrivent ces principes de comptabilité. Les états financiers sont préparés pour aider la Commission des parcs du Niagara à respecter les dispositions d'établissement de rapports financiers dans le Protocole d'entente du Ministère du Tourisme de la Province de l'Ontario et le Règlement 395/11 de la Loi ontarienne sur l'administration financière. Comme résultat, les états financiers ne sont peut-être pas convenables pour tout autre objectif.

Autres questions

Sans modifier notre rapport, nous demandons de consulter les chiffres budgétaires fournis seulement à titre de comparaison. Ils n'ont pas été assujettis aux procédures de vérification. Par conséquent, nous ne sommes pas en mesure d'exprimer une opinion sur les chiffres présentés dans le budget.

Port Colborne, Canada
le 15 février 2012

Comptables agréés
Experts-comptables agréés

État de la position financière de la Commission des parcs du Niagara

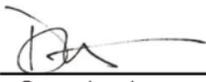
À compter du 31 octobre
(en milliers de dollars)

	2011	2010
Actifs financiers		
Argent comptant et valeurs en comptant	3 178 \$	6 502 \$
Comptes débiteurs	3 805	3 208
Inventaires – vendables	<u>4 177</u>	<u>5 135</u>
	<u>11 160</u>	<u>14 845</u>
Passifs		
Comptes créditeurs	6 015	6 088
Paie accumulée	2 383	2 070
Revenu reporté (note 4)	1 571	2 186
Fonds pour les dépenses de capital différé (note 5)	8 902	1 349
Financement à long terme (note 6)	34 956	36 346
Avantages postérieurs à l'emploi (note 7)	3 869	3 759
Obligation de stabilisation des centrales électriques (note 8)	<u>26 859</u>	<u>26 727</u>
	<u>84 555</u>	<u>78 525</u>
Dette nette	<u>(73 395)</u>	<u>(63 680)</u>
Actifs non financiers		
Immobilisations (note 9)	153 578	150 370
Inventaires – divers	1 595	1 426
Charges payées d'avance	<u>155</u>	<u>487</u>
	<u>155 328</u>	<u>152 283</u>
Excédant accumulé (note 10)	<u>81 933 \$</u>	<u>88 603 \$</u>

Engagements et éventualités (notes 12 et 13)

De la part de la Commission


Présidente


Commissaire

Consultez les notes ci-incluses aux états financiers.

État des résultats d'exploitation de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011

(en milliers de dollars)

	Budget <u>2011</u> (Non vérifié)	Chiffres réels <u>2011</u>	Chiffres réels <u>2010</u>
Revenus			
Exploitation générant du revenu	65 857 \$	60 341 \$	62 546 \$
Revenu foncier	6 410	6 461	6 297
Commission, locations et frais	2 675	2 565	2 655
Prime sur les fonds américains – nette	275	(132)	314
Gain sur l'élimination des immobilisations corporelles		11	2
Revenu divers	<u>100</u>	<u>167</u>	<u>226</u>
	<u>75 317</u>	<u>69 413</u>	<u>72 040</u>
Dépenses (page 23)			
Exploitation générant du revenu			
Coûts des marchandises vendues	10 752	9 917	10 691
Exploitation	31 315	29 864	30 207
Entretien	14 052	13 549	12 968
Administration et services policiers	9 236	9 434	8 753
Marketing et promotions	<u>3 813</u>	<u>3 349</u>	<u>3 588</u>
	<u>69 168</u>	<u>66 113</u>	<u>66 207</u>
Excédant net pour l'année avant les articles sous-mentionnés	<u>6 149</u>	<u>3 300</u>	<u>5 833</u>
Autres articles			
Intérêts débiteurs – nets (note 14)	1 831	1 864	1 878
Amortissement des immobilisations corporelles (note 15)	7 240	7 283	7 501
Amortissement du fonds pour les dépenses de capital différé (note 5)		(37)	
Exceptionnels	<u>398</u>	<u>1 264</u>	<u>195</u>
	<u>9 469</u>	<u>10 374</u>	<u>9 574</u>
Déficit net provenant de l'exploitation	(3 320)	(7 074)	(3 741)
Augmentation nette de l'obligation de stabilisation des centrales électriques (note 8)		(132)	(5 484)
Autres mises de fonds		536	99
Déficit annuel	(3 320)	(6 670)	(9 126)
Excédent accumulé			
Début d'année	<u>88 603</u>	<u>88 603</u>	<u>97 729</u>
Fin d'année	<u>85 283 \$</u>	<u>81 933 \$</u>	<u>88 603 \$</u>

Consultez les notes ci-incluses aux états financiers.

État des changements de la dette nette de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre

(en milliers de dollars)

	2011	2010
Déficit annuel	(6 670) \$	(9 126) \$
Amortissement des immobilisations corporelles	7 283	7 501
Acquisition des immobilisations corporelles (note 17)	(10 491)	(3 462)
Produit provenant de la vente d'immobilisations corporelles	11	2
Gain sur la vente d'immobilisations corporelles - net	<u>(11)</u>	<u>(2)</u>
	(9 878)	(5 087)
Utilisation (acquisition) des dépenses prépayées	332	(101)
Utilisation (acquisition) d'autres inventaires	<u>(169)</u>	<u>134</u>
Augmentation de la dette nette	(9 715)	(5 054)
Dette nette		
Début d'année	<u>(63 680)</u>	<u>(58 626)</u>
Fin d'année	<u>(73 395) \$</u>	<u>(63 680) \$</u>

Consultez les notes ci-incluses aux états financiers.

État du flux de trésorerie de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre

(en milliers de dollars)

	2011	2010
Augmentation (diminution) en argent comptant et en quasi-espèces		
Activités d'exploitation		
Déficit annuel	(6 670) \$	(9 126) \$
Sommes imputées à un revenu n'exigeant pas de fonds décaissés		
Avantages postérieurs à l'emploi	372	343
Amortissement des immobilisations corporelles	7 283	7 501
Amortissement des fonds pour les dépenses de capital différés	(37)	
Gain sur l'élimination des immobilisations corporelles – net	(11)	(2)
Augmentation nette de l'obligation de stabilisation des centrales électriques	<u>132</u>	<u>5 484</u>
	1 069	4 200
Changement net du bilan du fonds de roulement autre que les disponibilités portant à l'exploitation (note 16)	<u>149</u>	<u>(1 953)</u>
	1 218	<u>2 247</u>
Activités d'immobilisations		
Acquisition des immobilisations corporelles (note 17)	(10 491)	(3 462)
Produit provenant de la vente d'immobilisations corporelles	<u>11</u>	<u>2</u>
	(10 480)	<u>(3 460)</u>
Activités de financement		
Augmentation (diminution) nette du financement à long terme	(1 390)	4 389
Dépenses liées aux avantages postérieurs à l'emploi	(262)	(184)
Réception du fonds pour les dépenses de capital	<u>7 590</u>	<u>1 349</u>
	5 938	<u>5 554</u>
Augmentation (diminution) nette de l'argent comptant et des quasi-espèces	(3 324)	4 341
Argent comptant et quasi-espèces		
Début d'année	<u>6 502</u>	<u>2 161</u>
Fin d'année	3 178 \$	<u>6 502 \$</u>

Consultez les notes ci-incluses aux états financiers.

Notes sur les états financiers de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011

1. Nature des activités

La Commission des parcs du Niagara (la « Commission ») est gouvernée par la Loi sur les parcs du Niagara. Fondée en 1885, la Commission est une « entreprise d'exploitation » de la province de l'Ontario et est responsable pour l'entretien, la protection et la mise en vedette de plus de 1 300 hectares de parcs longeant près de 56 kilomètres tout le long de la rivière Niagara, du lac Erie au lac Ontario. La Commission est exempte de tout impôt sur les bénéfices selon la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada) et la Loi ontarienne sur l'imposition des sociétés.

La Commission est aussi classifiée en tant qu'autre organisme gouvernemental par le Ministère des finances et comme tel, les états financiers vérifiés de la Commission sont publiés pour faire partie des Comptes publics du Canada.

2. Principales conventions comptables

Principes de comptabilité

Ces états financiers ont été préparés conformément aux dispositions d'établissement de rapports financiers dans le Protocole d'entente du Ministère du Tourisme de la province de l'Ontario et le Règlement 395/11 de la Loi ontarienne sur l'administration financière. Les principes de comptabilité importants utilisés pour préparer ces états financiers respectent les normes de comptabilité établies par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) et le Règlement 395/11 de la Loi ontarienne sur l'administration financière.

Ces principes de comptabilité importants utilisés pour préparer ces états financiers sont résumés ci-dessous.

Argent comptant et quasi-espèces

L'argent comptant et les quasi-espèces incluent les fonds en caisse, les soldes bancaires et les dépôts à court terme avec les émissions de valeurs venant à échéance dans moins d'un an.

Inventaires

Les inventaires de vente et divers sont estimés au montant inférieur entre le coût moyen et la valeur de réalisation nette.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont enregistrées au prix coûtant. Les coûts incluent toutes les dépenses s'attribuant directement à l'acquisition, la construction, le développement et/ou l'amélioration de l'avoir requis pour installer l'avoir à l'endroit et dans la condition nécessaires pour son utilisation prévue. Les immobilisations corporelles d'apport sont capitalisées à la juste valeur de marché estimée au moment de l'acquisition.

La Commission capitalise un certain montant de l'intérêt et ceci fait partie des coûts de ses travaux d'immobilisation en cours et est financé par du financement à long terme.

Les œuvres d'art pour affichage sur la propriété de la Commission ne sont pas inclus dans les immobilisations. Les œuvres d'art sont retenus pour des expositions et à titre pédagogique et historique. On estime que tels avoirs sont dignes d'être conservés, surtout pour les avantages sociaux plutôt que financiers envers la communauté. On n'a pas divulgué de valeur estimée pour les œuvres d'art dans les états financiers.

Les locations à bail sont classifiées en tant qu'immobilisation ou bail d'exploitation. Les locations de bail qui transfèrent presque tous les bénéfices provenant de la possession sont comptés en tant que contrat de location/acquisition. Toutes les autres locations de bail sont représentées en tant que contrats de location/acquisition et les paiements de location liés sont facturés dans les dépenses engagées.

L'amortissement est calculé en ligne droite pour radier le coût net de chaque avoir par rapport à sa vie utile prévue pour toutes les classifications, sauf le terrain. On considère que le terrain a une vie infinie sans amortissement. On suppose que les valeurs résiduelles des avoirs sont zéro avec tout gain net ou toute perte nette surgissant de l'élimination des avoirs reconnus dans l'état des résultats d'exploitation. L'amortissement est facturé mensuellement. Les avoirs en construction ne sont pas amortis jusqu'à ce que l'avoir soit disponible pour l'emploi productif.

L'amortissement se base sur les classifications et vies utiles suivantes :

<u>Classification</u>	<u>Vie utile</u>
Bâtiments routes et structures	7 à 40 ans
Équipement et ameublement	3 à 10 ans
Véhicules	10 à 12 ans

Notes sur les états financiers de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011

2. Principales conventions comptables (suite)

Revenu reporté

Les revenus limités par la législation gouvernements en chef ou par un accord avec des tierces parties sont reportés et comptabilisés comme des revenus restreints. S'il y a des dépenses qui qualifient, les revenus limités sont inclus au revenu pour des sommes équivalentes. Les revenus reçus avant les dépenses subies ultérieurement sont reportés jusqu'à ce qu'ils soient générés et apparés au montant dépensé.

Fonds pour les dépenses de capital différé

Les versements de transferts à titre de capital investi sont inscrits en tant que passifs, référés comme des fonds pour les dépenses de capital différés et sont reconnus en tant que revenu au même tarif que l'amortissement des immobilisations corporelles, conformément au Règlement 395/11 de la Loi ontarienne sur l'administration financière, tel que divulgué ci-dessus.

Avantages sociaux futurs

La valeur actuelle du coût d'offrir aux employés des avantages sociaux futurs fait partie des dépenses, car les employés gagnent ces avantages.

Constatation des produits

Le revenu généré par les magasins de souvenirs, les restaurants et les attractions est reconnu lorsque la marchandise a été transférée au client ou après avoir complété un service. Le revenu généré par le revenu foncier, les commissions, les locations, les frais et d'autres sources est reconnu pendant la durée du contrat ou après avoir reçu le montant dû.

Conversion des devises

Ces états financiers sont présentés en dollars canadiens. Les actifs et passifs en devise étrangère sont convertis aux taux de change en vigueur au moment d'effectuer l'état de la situation financière. Les gains et les pertes au moment de la conversion sont reflétés dans l'excédant/déficit annuel.

L'utilisation des estimations et des mesures d'incertitude

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables canadiens pour le secteur public impose que la direction prépare des estimations et des suppositions ayant un effet sur le rapport des actifs et passifs et la divulgation des actifs et passifs éventuels à compter de la date des états financiers et des sommes de revenus et de dépenses déclarées lors de la période d'établissement du rapport. Il se peut que les résultats réels ne soient pas identiques à ces estimations. Deux endroits où les estimations sont utilisées se trouvant dans les avantages postérieurs à l'emploi et l'obligation de stabilisation des centrales électriques.

3. Information supplémentaire

Pour l'exercice de 2011, la Commission a adopté les principes de comptabilité décrits dans la note 2 et les retraitements suivants sont établis en comparant les résultats en 2010 :

	(en milliers de dollars)
Excédant accumulé en début d'année	
Tel qu'établi antérieurement	97 867 \$
Élimination des œuvres d'art des immobilisations corporelles	(82)
Élimination des immobilisations non tangibles	(56)
	<hr/>
Tel qu'ajusté	97 729 \$
Déficit annuel, l'exercice s'achevant le 31 octobre 2010	
Tel qu'établi antérieurement	(9 232) \$
Rapport sur d'autres fonds pour les dépenses de capital	99
Réduction de l'amortissement des immobilisations non tangibles	7
	<hr/>
Tel qu'ajusté	(9 126) \$

Le surplus accumulé d'ouverture pour l'exercice achevé le 31 octobre 2010 fut ajusté pour refléter l'élimination des œuvres d'art des immobilisations corporelles et des immobilisations non tangibles et le déficit annuel original pour l'exercice achevé le 31 octobre 2010 fut ajusté pour établir d'autres fonds pour les dépenses de capital en tant que revenu et pour réduire l'amortissement des immobilisations non tangibles.

Notes sur les états financiers de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011

4. Revenu reporté

	2011	2010
	(en milliers de dollars)	
Centrales électriques fermées (Note 8)	226 \$	507 \$
Produit de la vente lié à la transaction foncière à Fort Erie	669	1 205
Divers	676	474
	1 571 \$	2 186 \$

Obligation de transaction foncière à Fort Erie

Pendant l'exercice en 2009, la Commission et « Peace Bridge Authority » (« PBA ») ont signé une entente pour transférer des parcelles de terrain. Le PBA a acquis une parcelle de 5,952 acres qui se trouve à Fort Erie et qui appartenait à la Commission pour une somme de 2 021 206 \$. La Commission a acquis une parcelle s'élevant 670 000 \$, plus une somme annuelle de 7 300 \$ ajustée selon l'inflation, consistant de 1,973 acres longeant la rivière et qui se trouve à la fin de la rue Jarvis à Fort Erie et qui appartenait au PBA. L'entente demande la remise d'un produit net à la Commission s'élevant à 1 351 206 \$, qui devra être dépensé sur a) du financement pour faire des améliorations vieux fort « Old Fort Erie » pour célébrer le 200ème anniversaire de la Guerre de 1812 et b) l'investissement dans le terrain sur la rue Jarvis pour le convertir en parc et pour l'entretenir.

Le produit net fait partie du revenu reporté dans l'état de la situation financière. Jusqu'à date, environ 636 000 \$ de ce produit a été dépensé sur les grands travaux liés à la rénovation de l'historique Fort Erie et environ 47 000 \$ a été dépensé dans l'entretien de la propriété à la rue Jarvis. À compter du 31 octobre 2011, il reste encore environ 669 000 \$ pour l'utilisation en 2012 et au-delà.

5. Fonds pour les dépenses de capital différé

La Commission a sécurisé un fonds de subvention stimulateur pour rénover ses sites de patrimoine pour une somme s'élevant à 8 939 056 \$ et à partir du 31 octobre 2011, tous les fonds furent utilisés et les projets furent achevés.

	2011	2010
	(en milliers de dollars)	
Fonds pour les dépenses de capital différé		
Début d'année	1 349 \$	-
Reçu au cours de l'année	7 590	1 349
Amortissement	(37)	
Fin d'année	8 902 \$	1 349 \$

6. Financement à long terme

	2011	2010
	(en milliers de dollars)	
Prêt non garanti à terme à taux fixe exigeant des paiements confondus du capital et de l'intérêt de 2 640 907 \$ par an, jouissant un intérêt de 5,06% jusqu'en avril 2027	28 561 \$	29 700 \$
Prêt non garanti à terme à taux fixe exigeant un paiement initial annuel confondu de 543 418 \$ et des paiements de 569 965 \$ par an par la suite, jouissant un intérêt de 5,07% jusqu'en avril 2027	6 271	6 500
La Commission avait une obligation de location-acquisition jouissant un intérêt nul \$, exigeant des paiements mensuels de 1 076 \$ jusqu'en août 2011, garanti par l'équipement d'une valeur comptable nette de 28 295 \$, remboursée au cours de l'année		9
La Commission avait une obligation de location-acquisition jouissant un intérêt nul \$, exigeant des paiements mensuels de 659 \$ jusqu'en mai 2011, garanti par l'équipement d'une valeur comptable nette de 11 856 \$, remboursée au cours de l'année		5
La Commission a l'option d'acheter du terrain exigeant des paiements annuels de 7 300 \$ jusqu'en janvier 2028 (note 3)	124	132
	34 956 \$	36 346 \$

Les versements principaux des obligations financières à long terme doivent être déboursés au cours des cinq prochaines périodes fiscales comme suit :

Notes sur les états financiers de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011

6. Financement à long terme (suite)

2012	1 455 \$
2013	1 529
2014	1 606
2015	1 687
2016	1 772

7. Avantages postérieurs à l'emploi

Prestations de préretraite déterminées

La Commission offre des prestations de préretraite déterminées à ses employés, encaissable à la cessation d'emploi pour certains employés à temps plein avec un minimum de cinq ans de service. Les prestations sont calculées selon une rémunération d'une semaine, au moment de la cessation d'emploi, pour chaque année de service à temps plein avec la Commission, jusqu'à un maximum de vingt-six semaines. Les passifs accumulés sur les prestations à compter du 31 octobre 2011 s'élèvent à 3 869 482 \$ (2010 – 3 759 218 \$).

La Commission exige l'administration d'une évaluation actuarielle des prestations postérieures à l'emploi à tous les trois ans. La dernière évaluation fut complétée pour l'exercice s'achevant le 31 octobre 2010.

Comme résultat d'une évaluation actuarielle effectuée en 2010 pour l'exercice s'achevant le 31 octobre 2010, on a déterminé qu'il existait un gain actuariel de 140 884 \$. L'obligation réelle à compter du 31 octobre 2011 s'élève à 3 728 598 \$ (2010 – 3 618 334 \$). Puisque le gain actuariel est inférieur à 10% de l'obligation réelle, on n'a pas inscrit d'amortissement minimal pour l'année.

Information sur le régime de pension à prestations déterminées

	2011	2010
	(en milliers de dollars)	
Actifs du régime à prestations déterminées de l'employé	Nul \$	Nul \$
Passifs du régime à prestations déterminées de l'employé	3 869	3 759
Déficit du régime à prestations déterminées de l'employé	3 869 \$	3 759 \$
Obligation aux prestations reconnue dans l'état de la situation financière		
Obligation aux prestations, début d'année	3 759 \$	3 600 \$
Dépenses pour l'année	372	343
Prestations déboursées au cours de l'année	(262)	(184)
Obligation aux prestations, fin d'année	3 869 \$	3 759 \$
Les dépenses afférant des prestations nettes sont les suivantes :		
Coût actuel afférent du service	193 \$	175 \$
Frais d'intérêt	179	168
	372 \$	343 \$

Les suppositions actuarielles principales appliquées dans l'évaluation du régime de pension à prestations déterminées sont les suivantes :

Taux d'intérêt (escompte) – l'obligation accumulée et les dépenses pour l'année furent déterminées en utilisant un taux d'escompte de 5%.

Niveaux de rémunération – on suppose que les niveaux des salaires et rémunérations augmenteront de 3% par an.

Ces suppositions seront révisées lors de la prochaine évaluation actuarielle de l'exercice de 2013.

Prestations de retraite

La Commission offre des prestations de retraite à tous ses employés permanents (et aux employés non permanents qui choisissent de participer) par intermédiaire de la Caisse de retraite de la fonction publique (« CRFP ») et le Fonds de pension du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario (« Fonds de pension du SEFPO »). Ceux-ci sont des régimes de retraite à prestations déterminées pour les employés de la Province et plusieurs agences provinciales. La province de l'Ontario, qui est le commanditaire unique de la CRFP et un commanditaire conjoint du Fonds de pension du SEFPO, détermine les versements annuels de la Commission destinés à ces fonds. Puisque les commanditaires sont responsables pour s'assurer que les fonds de pension sont durables du point de vue financier, tout surplus ou passif non financé provenant des évaluations actuarielles de financement obligatoires n'est pas un avoir ou une obligation de la Commission. Les versements annuels de la Commission de 1 784 726 \$ (2010 – 1 776 084 \$), où 892 363 \$ (2010 – 888 042 \$) représente la portion des employés, sont inclus dans les dépenses administratives et des services de police dans l'état des résultats d'exploitation.

Notes sur les états financiers de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011

7. Avantages postérieurs à l'emploi (suite)

Les prestations postérieures à l'emploi et non liées à la pension sont déboursées par la Province et, par conséquent, ne sont pas incluses dans l'état des résultats d'exploitation.

8. Obligation de stabilisation des centrales électriques

La province de l'Ontario a instruit à la Commission de devenir les propriétaires de trois anciennes centrales électriques qui se trouvent sur la propriété de la Commission.

La centrale électrique « Toronto Power Generating Station » (« TPGS ») et la centrale électrique « Ontario Power Generating Station » (« OPGS ») furent transférées par « Ontario Power Generation Inc. » (« OPG ») à la Commission à titre gratuit en août 2007. Comme partie des termes des transferts de TPGS et OPGS, l'OPG devait entreprendre certains travaux structurels et environnementaux pour s'assurer que les bâtiments ne représentent pas une menace au public. La centrale électrique « Canadian Niagara Power Generating Station » (« CNPGS »), possédée antérieurement par Fortis Ontario, fut transférée le 30 avril 2009.

Le Ministère du Tourisme a embauché une société d'architecture (The Ventin Group Inc.) pour s'assurer que la directive gouvernementale originale gouvernant le transfert initial soit respectée et pour identifier le travail et les coûts associés à la « stabilisation et mise en veilleuse » de toutes les installations, jusqu'à ce que l'on puisse déterminer l'utilisation finale de ces bâtiments. La société The Ventin Group a identifié la peinture à base de plomb qui se trouve à TPGS et OPGS en tant que déficience que l'OPG aurait dû sceller ou mettre en capsule après le nettoyage. La société The Ventin Group a signalé qu'il faudra investir énormément pour mettre les trois centrales électriques en veilleuse. Il faudra donc investir encore plus pour arriver à l'état « prêt pour l'aménagement ». De plus, il y a aussi des structures secondaires liées à TPGS et à OPGS qui n'étaient pas incluses dans la directive originale qui causeront des coûts de remise en état supplémentaires à un certain point à l'avenir.

La Commission estime que l'acceptation de ces centrales électriques exigera une infusion financière importante qui dépasse ses capacités. À compter du 31 octobre 2011, les négociations continues avec la province n'ont pas garanti que la Commission ne serait pas responsable pour tout coût à l'avenir. Tout coût prévu pour les objectifs décrits ci-dessus ne sera pas déboursé sans obtenir du financement de la province.

On a calculé une obligation de mise hors service de 25 146 000 \$ à compter du 31 octobre 2009. Cette valeur représentait la meilleure estimation de la part de la Commission des coûts requis pour « stabiliser et mettre en veilleuse » les trois centrales électriques, basé sur le rapport reçu par la société The Ventin Group. Le rapport a aussi identifié les coûts des éventualités d'approximativement 3 600 000 \$ qui n'avaient pas été accumulés dans l'obligation de mise hors service de l'avoir à ce moment. La Commission estime que ce travail devrait être complété dans l'espace de trois ou quatre ans. Afin de déterminer la valeur nette actuelle de l'obligation de mise hors service de l'avoir, le personnel a estimé que, à condition que la province fournisse le financement nécessaire, le travail ne commencera pas dans les prochaines années. On prévoit que les travaux débiteront en 2016. Le coût de l'immobilisation et le taux d'inflation estimé au cours du calcul s'élevait à 5,059% et 3%, respectivement. Ceci donne une valeur nette actuelle de 22 127 131 \$ à compter du 31 octobre 2011. Ceci représente une augmentation de 446 406 \$ par rapport à 2010 et ceci a été inclus dans l'état des résultats d'exploitation.

On a complété deux études supplémentaires pendant l'année s'achevant le 31 octobre 2010 qui identifiaient un passif supplémentaire portant sur le processus de « stabilisation et mise en veilleuse ». Le premier rapport, connu sous le nom de « Hatch group study » ou « étude du groupe Hatch » identifia 6 305 000 \$ supplémentaires pour des travaux externes/d'infrastructure requis. La deuxième étude fut complétée par le groupe Quartek, qui identifia 1 260 000 \$ supplémentaires pour stabiliser les toits des bâtiments. La somme des deux études s'élève à une augmentation de 7 565 000 \$. Tel que mentionné antérieurement, on estime que ces travaux ne débiteront pas avant 2016 et par conséquent, on a effectué un autre calcul pour la valeur nette actuelle de ce passif supplémentaire en utilisant un coût d'immobilisation de 5,059% et un taux d'inflation de 2% respectivement. Ceci nous donne une valeur nette actuelle de 6 347 599 \$ à compter du 31 octobre 2011 pour cette partie du passif. Ceci représente une augmentation de 188 410 \$ à compter de 2010 et ce montant a aussi été inscrit dans l'état des résultats d'exploitation.

	2011	2010
	(en milliers de dollars)	
Obligation de stabilisation des centrales électriques		
Début d'année	26 727 \$	21 243 \$
Augmentation pour l'année actuelle de la valeur actuelle de l'obligation originale	635	437
Valeur actuelle de l'obligation supplémentaire pour effectuer des études supplémentaires		6 159
Travaux qui se sont effectués pendant l'année	(503)	(1 112)
Augmentation nette de l'obligation de stabilisation des centrales électriques	132	5 484
Fin d'année	26 859 \$	26 727 \$

Notes sur les états financiers de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011

8. Obligation de stabilisation des centrales électriques (suite)

Une immobilisation n'a pas été inscrite pour cette propriété, car il y avait une baisse de valeur, ce qui a été documenté dans plusieurs des études effectuées jusqu'à date.

À compter du 31 octobre 2009, la Commission a reçu un financement de 1 550 000 \$ de la part du Ministère du Tourisme pour aider avec le processus de « stabilisation et de mise en veilleuse ». Environ 226 000 \$ de ce financement est encore disponible pour l'utiliser en 2012 et dans les années ultérieures.

La Commission a subi des coûts annuels liés à l'entretien et à la sécurité dans tous les sites et les a inscrit dans l'état des résultats d'exploitation et les a inclus dans les dépenses d'entretien.

9. Immobilisations

	Coût	Amortissements cumulés	2011	2010
			(en milliers de dollars)	
			Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Terrain	14 359 \$		14 359 \$	14 359 \$
Améliorations des terrains	17 135		17 135	17 135
Bâtiments, routes et structures	202 191	87 349 \$	114 842	109 358
Équipement et ameublement	41 523	35 944	5 579	6 355
Véhicules	9 169	8 071	1 098	1 194
	284 377	131 364	153 013	148 401
Travaux d'immobilisation en cours	565		565	1 969
	284 942 \$	131 364 \$	153 578 \$	150 370 \$
Équipement selon le contrat de location- acquisition inclus ci-dessus	69 \$	28 \$	41 \$	48 \$

10. Excédant accumulé

	2011	2010
	(en milliers de dollars)	
Excédant d'exploitation	2 941 \$	6 414 \$
Investissement en immobilisations corporelles	144 676	149 021
Non financé		
Dette à long terme	(34 956)	(36 346)
Prestations postérieures à l'emploi	(3 869)	(3 759)
Obligation de stabilisation des centrales électriques	(26 859)	(26 727)
	(65 684)	(66 832)
Excédant accumulé	81 933 \$	88 603 \$

En vertu du paragraphe 16(2) de la Loi sur les parcs du Niagara, toute somme excédentaire devra, selon l'ordre du Lieutenant-gouverneur en conseil, être payée au Ministre des Finances et devra faire partie du Fonds consolidé du revenu.

11. Facilités de crédit

Les facilités de crédit ayant une capacité d'emprunt maximale de 15 000 000 \$ offrent deux types d'emprunts. Il y a l'option du taux variable qui varie avec le taux préférentiel de la Banque Canadienne Impériale de Commerce et il y a l'emprunt d'exploitation à taux fixe disponible avec une condition de prêt qui n'excède pas 364 jours à des taux établis par rapport aux taux d'acceptation bancaire. Ces facilités de crédit sont non garanties et échouent le 31 octobre 2014. À compter du 31 octobre 2011, nul \$ a été retiré des facilités de crédit (2010 – nul \$).

12. Engagements

La Commission s'est engagée à environ 600 000 \$ en grands travaux dans l'année à suivre.

La Commission prend à bail des véhicules, de l'équipement et des propriétés avec des contrats de location-exploitation échouant en 2012. L'obligation totale pour les montants des contrats de location-exploitation est d'environ 220 000 \$.

13. Éventualités

La Commission est en litige concernant certaines réclamations pour lesquelles la probabilité d'une perte ne peut pas être déterminée et le montant ne peut pas être estimé de manière raisonnable. Par conséquent, les dispositions pour ces réclamations ne sont pas incluses dans les états financiers.

Notes sur les états financiers de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011

14. Intérêts débiteurs – nets

	Budget 2011 (non vérifié)	Réel 2011 (en milliers de dollars)	Réel 2010
Produit de l'intérêt	(38) \$	(25) \$	(44) \$
Dépense du prêt à intérêt	1 869	1 889	1 922
	<u>1 831 \$</u>	<u>1 864 \$</u>	<u>1 878</u>

15. Amortissement des immobilisations corporelles

	Budget 2011 (non vérifié)	Réel 2011 (en milliers de dollars)	Réel 2010
Amortissement des avoirs productifs de revenu	3 841 \$	4 031 \$	4 244 \$
Amortissement des avoirs ne produisant pas de revenu	3 399	3 252	3 257
	<u>7 240 \$</u>	<u>7 283 \$</u>	<u>7 501 \$</u>

16. État du flux de trésorerie

	2011 (en milliers de dollars)	2010
Les changements des composantes du fonds de roulement incluent		
Débiteurs	(597) \$	(1 172) \$
Inventaires	789	128
Créditeurs et paie cumulée	240	477
Produit constaté d'avance	(615)	(1 285)
Charges payées d'avance	332	(101)
	<u>149 \$</u>	<u>(1 953) \$</u>
Intérêt reçu	<u>25 \$</u>	<u>44 \$</u>
Intérêt payé	<u>1 885 \$</u>	<u>1 721 \$</u>

17. Acquisition des immobilisations corporelles

Pendant l'année, les immobilisations corporelles furent acquises à un coût total de 10 491 000 \$ (2010 – 3 462 000 \$) duquel nul \$ (2010 – nul \$) a été acquis en utilisant des contrats de location-acquisition et d'autres acquisitions sans décaissement d'effectif. Des paiements comptants de 10 491 000 \$ (2010 – 3 462 000 \$) se sont effectués pour acheter des immobilisations corporelles. Des fonds de subvention de stimulus de 7 590 287 \$ et 535 921 \$ du produit découlant du terrain à Fort Erie représentent un total de 8 126 208 \$ utilisés pour financer les ajouts d'immobilisations corporelles liés aux rénovations des sites de patrimoine Heritage Fort Erie, McFarland House et Laura Secord Homestead.

18. Instruments financiers et gestion des risques

Juste valeur

L'information sur la juste valeur concernant le financement à long terme a été omise parce que ce n'est pas pratique de déterminer la juste valeur sans un certain niveau de certitude.

La juste valeur des prestations de cessation d'emploi postérieures à l'emploi fut déterminée en utilisant une évaluation actuarielle basée sur l'information présentée dans la note 6 des états financiers.

Risque de crédit

La Commission est exposée à un risque de crédit par ses clients. Cependant, à cause du grand nombre de clients, la concentration du risque de crédit est réduite à un minimum.

Risque de la devise

La Commission a de l'argent comptant s'élevant à 248 964 dollars américains. Ces fonds ont été convertis à l'équivalent canadien à un taux d'un dollar américain qui équivaut à 0,987 dollars canadiens. La Commission effectue approximativement 14,4% (2010 – 13,26%) de ses ventes en devise étrangère. Par conséquent, certains avoirs et revenus sont exposés à des fluctuations de la devise.

Risque de flux de trésorerie

La Commission a des facilités de découvert bancaire à un taux d'intérêt variable qui varie selon le taux d'intérêt préférentiel. Par conséquent, la Commission est exposée à des risques de flux de trésorerie liés aux fluctuations potentielles des taux d'intérêt commerciaux.

19. Chiffres correspondant aux exercices antérieurs

Certains chiffres comparatifs pour 2010 ont été reclassés pour se conformer à la présentation des états financiers adoptés en 2011.

Tableau complémentaire d'immobilisations corporelles de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011
(en milliers de dollars)

	Terrain	Améliorations de terrains	Bâtiments, routes et structures	Équipement et ameublement	Véhicules	Travaux d'immobilisation en cours	2011	2010
Coût								
Début d'année	14 359 \$	17 135 \$	191 385 \$	40 720 \$	9 329 \$	1 969 \$	274 897 \$	271 576 \$
Ajout des additions				843	246	9 402	10 491	3 462
Moins les éliminations				(40)	(406)		(446)	(141)
Transferts de travaux d'immobilisation en cours			10 806			(10 806)		
Fin d'année	14 359	17 135	202 191	41 523	9 169	565	284 942	274 897
Amortissement cumulatif								
Début d'année			82 027	34 365	8 135		124 527	117 167
Ajouter l'amortissement			5 322	1 619	342		7 283	7 501
Moins les éliminations				(40)	(406)		(446)	(141)
Fin d'année			87 349	35 944	8 071		131 364	124 527
Valeur comptable nette	14 359 \$	17 135 \$	114 842 \$	5 579 \$	1 098 \$	565 \$	153 578 \$	150 370 \$

Tableau complémentaire de dépenses par objet de la Commission des parcs du Niagara

Pour l'exercice terminé le 31 octobre 2011
(en milliers de dollars)

	Budget 2011 (non vérifié)	Réel 2011	Réel 2010 (tel que retraité) (note 2)
Coût des marchandises vendues	10 752 \$	9 917 \$	10 691 \$
Salaires, rémunérations et prestations	40 526	39 380	38 548
Ventes et divers	1 301	1 006	1 274
Réparation et entretien d'équipement	4 673	4 360	4 658
Matériel et ameublement	2 323	1 840	2 079
Publicité et promotion	2 335	2 000	2 266
Installations	5 899	5 632	5 337
Administration	1 359	1 978	1 354
	69 168 \$	66 113 \$	66 207 \$